

# SESIONES ORDINARIAS

## 2000

# ORDEN DEL DIA Nº 690

---

### COMISION DE CULTURA

Impreso el día 25 de agosto de 2000

Término del artículo 113: 5 de septiembre de 2000

SUMARIO: Proyecto Cinematográfico *Corazón de Tigre-Juan Darién* que promueve la difusión de la identidad socio-cultural de la provincia de Misiones Declaración de interés cultural del Parlamento. **Brandoni y otros.** (3 499-D.-2000)

#### Dictamen de comisión

*Honorable Cámara:*

La Comisión de Cultura ha considerado el proyecto de resolución del señor diputado Brandoni y otros señores diputados, por el que se declara de interés cultural el proyecto cinematográfico del realizador Julio Salinas *Corazón de Tigre - Juan Darién*, inspirado en el cuento homónimo de Horacio Quiroga, y, por las razones expuestas en el informe que se acompaña y las que dará el miembro informante, aconseja su aprobación.

Sala de la comisión, 15 de agosto de 2000.

Adalberto L. Brandoni. — Rosa E. Tulio.  
— María I. García de Cano. — Sarah  
A. Picazo. — Marcela A. Bordenave. —  
Aurelia A. Colucigno. — Mario Das  
Neves. — Teresa B. Foglia. — Gui-  
llermo Giles. — Graciela E. Inda —  
Arnoldo Lamisovsky. — María del Car-  
men Linares. — Eduardo G. Macaluse.  
— Mabel G. Manzotti. — Catalina  
Méndez de Medina Lareu. — Irma F.  
Parentella. — María N. Sodá.

#### Proyecto de resolución

*La Cámara de Diputados de la Nación*

#### RESUELVE

Declarar de interés cultural de este Parlamento el proyecto cinematográfico *Corazón de Tigre - Juan*

*Darién*, inspirado en el cuento homónimo de Horacio Quiroga y que bajo la dirección del realizador Julio Salinas, tiende a promover la difusión de la identidad sociocultural de la provincia de Misiones y a incorporar en dicha realización recursos humanos de la zona, tanto en la producción como en la faz artística.

*Adalberto L. Brandoni. — Juan P. Baylac.  
— Alicia A. Colucigno. — Beatriz Z.  
Fontanetto. — Mabel G. Manzotti.*

### INFORME

*Honorable Cámara:*

La Comisión de Cultura al considerar el proyecto de resolución del señor diputado Brandoni y otros señores diputados, por el que se declara de interés cultural el proyecto cinematográfico del realizador Julio Salinas *Corazón de Tigre - Juan Darién*, inspirado en el cuento homónimo de Horacio Quiroga, creen innecesario abundar en más detalles que los expuestos en los fundamentos que acompañan la iniciativa por lo que los hacen suyos y así lo expresan.

*Adalberto L. Brandoni.*

### FUNDAMENTOS

Señor presidente:

Como todos sabemos, la realización cinematográfica nacional atraviesa problemas derivados de la escasez de recursos económicos. Pero si algo ha caracterizado desde siempre a nuestro mundo del cine, ha sido la tesonera y obstinada labor de sus realizadores y sus artistas. Más allá de inconvenientes de carácter político o económico, la gente de cine se presenta siempre como deseosa de superarlos ideando proyectos que contribuyan a sacar de su letargo la alicaída producción argentina.

Este es el caso, señor presidente, del proyecto cinematográfico emprendido por el realizador Julio Salinas, que basado en un cuento homónimo de Horacio Quiroga, intenta llevar a la pantalla *Corazón de Tigre - Juan Darién*. A la indiscutida valoración que merece el argumento de Quiroga, que da insinuación al proyectado film, hay que agregar que su ambientación es la de un pueblo de casas y chacras dispersas en la selva misionera, en los alrededores de las ruinas de San Ignacio y a orillas del río Paraná.

Los intérpretes del film, señor presidente, según lo expresa el proyecto presentado por el director Julio Salinas, y que será producido por Anahí - Film en colaboración con el Instituto Nacional de Cinematografía y Artes Audiovisuales (INCAA), además de actores de reconocida trayectoria nacional e internacional, serán seleccionados en la provincia de Misiones y participarán también técnicos y personal del lugar, lo que sin duda agrega a las bondades artísticas ideadas, el valor de proyectar trabajo para gente de la zona que tiene pocas oportunidades de participar en emprendimientos de esta envergadura.

El director Julio Salinas es, por otra parte, un argentino nacido en San Ignacio, provincia de Misiones, que luego de cursar sus estudios de cine en nuestro país, se trasladó a Italia donde luego de perfeccionar sus conocimientos bajo la dirección de maestros de la talla de Luca Ronconi y Lucchino Visconti, desarrolló una larga como importante carrera en ese país europeo, destacándose en innumerables trabajos para la RAI —Radio y Televisión Italiana— como para el cine, la ópera y el teatro de prosa. De igual forma ha realizado investigaciones en el campo de la filosofía, la literatura, la música y la antropología. De regreso a nuestro país Salinas quiere devolver en una realización cinematográfica algo de su larga como rica experiencia en ese campo, a su país y en especial al pueblo que lo vio nacer. Para mayor abundamiento sobre el proyecto y los antecedentes de su director adjuntamos en el anexo a este proyecto material ilustrativo para conocimiento de los señores legisladores.

Forma parte de nuestra ineludible obligación como representantes del pueblo argentino, apoyar estas iniciativas que nos enfrentan con lo mejor de nuestra idiosincrasia y nuestros valores. Es por ello, señor presidente, que solicitamos la aprobación del presente proyecto de resolución.

*Adalberto L. Brandoni — Juan P. Baylac  
— Alicia A. Colucigno. — Beatriz Z.  
Fontanetto. — Mabel G. Manzotti.*

### Proyecto cinematográfico

#### *Corazón de tigre*

Largometraje inspirado en el cuento homónimo de El rancio Quiroga.

*Guión y dirección:* Julio Salinas.

*Ambientación.* en un pueblo de casas blancas y algunas chacras dispersas en la selva, en los alrededores de las ruinas de San Ignacio (provincia de Misiones) y a orillas del río Paraná.

*Epoca:* la trama se desarrolla entre 1955 y 1965.

*Duración:* 90 minutos.

*Formato:* 35 mm. Color.

*Música:* a partir de Chaikovski, la columna sonora estará a cargo de Chango Spasiuk.

*Argumento.* desarrolla el mito del yaguareté-abá según los habitantes de un pueblo misionero de los años 50. Por un hecho casual una joven mujer salva a un cachorro de tigre en peligro de muerte y éste se transforma en un bebé humano. Este niño que llamamos Juan Darién frecuentará una escuela rural, como cualquier otro niño de la comunidad multiétnica que caracteriza a la región misionera.

**El film está centrado en la difícil convivencia del niño-tigre con el contexto social y los eventos desencadenantes que ponen en evidencia desgarradores conflictos universales**

*Actores:* los intérpretes del filme serán elegidos a través de una rigurosa selección que el director y sus colaboradores vienen realizando en las escuelas primarias de la provincia de Misiones.

Para los roles coprotagonicos también serán seleccionados actores profesionales de nuestra región y/o actores de reconocida trayectoria nacional e internacional

*Producción:* Anahí-Film en colaboración con el Instituto Nacional de Cinematografía y Artes Audiovisuales (INCAA).

*Coproducción:* Alia Film. Roma. Cinecittá (Italia).

*Costo del filme:* \$ 1.200.000.

*Auspicios institucionales:*

— Ministerio de Cultura y Educación de la provincia de Misiones

— La Cámara de Representantes de la provincia declara de interés provincial (C.R/D 99/00).

— Municipalidad de la Ciudad de Posadas Secretaría de Cultura.

— Gendarmería Nacional.

— Ministerio de Turismo de la provincia de Misiones.

— Obras Públicas Dirección General de Transportes

— Embajada de Italia en la Argentina.

— Instituto Italiano de Cultura en Buenos Aires.

*Estado del proyecto:*

a) La producción cuenta con oficinas en Posadas concedidas por la Dirección de Cultura;

b) Durante el año 1999 se han realizado talleres y creado grupos de trabajo en las distintas disciplinas que intervienen en la realización del filme;

c) Se ha realizado el 90 % de las locaciones, asimismo se han considerado las estrategias de distancias y facilidades de movilización del equipo técnico. Además se ha previsto y diseñado una jaula para el rodaje de las escenas con el tigre;

d) Se ha realizado un casting entre 1.290 alumnos de las escuelas rurales;

e) Se ha seleccionado el 50 % de los actores;

f) Se ha realizado la investigación histórica y la proyección y diseño del vestuario de todos los personajes;

h) Se considera por lo tanto que contamos con el 50 % de la preproducción ya realizada;

i) Contamos con el fehaciente interés de productores distribuidores y exhibidores extranjeros.

*Julio Salinas.*

**JULIO SALINAS:** autor cinematográfico, régisseur de ópera, art director cinematográfico.

*Estudios cursados*

Estudió dirección de cine en el Instituto Nacional de Cinematografía de la Ciudad de Buenos Aires con el director Mario Soffici.

En 1971 se traslada a Roma donde ingresa a la Academia Nazionale D'Arte Dramática Silvio D'Amico, perfeccionando sus estudios de dirección de actores bajo la guía de los maestros Orazio Costa y Luca Ronconi. En esa misma institución realiza estudios de puesta en escena de operas líricas con el maestro Lucchino Visconti y el musicólogo Fedele D'Amico.

*Trabajos realizados**Cine*

En cine ha completado su aprendizaje en Cinecittà trabajando como asistente de Federico Fellini en el filme *Amarcord* y con el director Mario Monicelli en la película *Caro Michele* como ayudante de dirección.

Como guionista ha escrito las siguientes películas: *Giobbe*, largometraje; *Voglia di rock*, largometraje; *Polaroid*, largometraje; *Clavel del aire*, largometraje; *Italia lontana*, documental; *Agárrate corazón*, largometraje; *Relámpagos de risas carmesíes*, largometraje; *Juan Darién*, primera versión para largometraje, basada en el cuento homónimo de Horacio Quiroga.

Ha realizado los siguientes telefilmes para la RAI—Radio y Televisión Italiana— y la SACIS: *Il naso di Notaio*, basado en la novela de Edmont About, prod. RAI; *Evelina*, basado en la novela de Giuseppe Maiotta, prod. RAI 2; *Nozze*, de la obra teatral del Premio Nobel Elías Canetti, prod. RAI2 y SACIS; *L'incantatore putrescente*, de Guillaume Apollinaire, prod. RAI 2; *La tía Julia y El escribidor*, de Mario Vargas Llosa, prod. RAI 1.

Fue director de arte de las siguientes películas. *I piaceri delle carni*, de B. Banni; *Ferdinando, uomo d'amore*, de M. Pertini; *Evita*, de Alan Parker (con Madonna, A. Bandejas y J. Price); *Sus ojos se cerraron*, de Jaime Chiavari. Diseño de vestuario, *Vuoti a perdere*, de M. Costa con Giancarlo Gianni. Art director. Producción Alia Film Roma Cinecittà.

Dichas películas han participado en los siguientes festivales internacionales de cine: Festival de Venecia, Italia; Film Festival de Londres, Inglaterra; Festival Internacional de Locarno, Suiza; Festival Cinematográfico de El Cairo, Egipto; Moscú Films Festival, Rusia; Festival de Cine de Soneuto, Italia; Festival Internacional de Taormina, Italia; Berlín Fest-Film, Alemania; Muestra de cine italiano en Nueva York, EE.UU.; Semana del cine italiano, Buenos Aires; Muestra de cine italiano en Varsovia, Polonia; Muestra de cine italiano en Tokio, Japón; Cinéma D'Art en Dauville, Francia;

Festival de San Sebastián, España; Selección premios Oscar año 1997, Hollywood, Los Angeles.

### *Opera lírica*

*A-Ronne*, de Luciano Berio. Texto de E. Sanguinetti 26ª Sacra Musical Umbra. Regie - Escenografía y vestuario.

*L'Erismena*, de Cavalli. Opera lírica de tres actos, de Aurelio Aureli. Festival de Due Mondi, Spoleto Director de Orquesta Alan Curtis. Regie - Escenografía y vestuario.

*Le histoire du soldat*, de Igor Stravinsky. Festival Musical del Novecento. Regie - Escenografía y vestuario.

*La flauta mágica*, de Wolfgang Amadeus Mozart. Festival delle Ville Vesuviane - Nápoles. Y en Buenos Aires para el Centro de Difusión Musical de la Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires Regie - Escenografía y vestuario

*Aida*, de Giuseppe Verdi. Regie - Proyecto de Escenografía y vestuario, para el Anfiteatro Romeo Day de Mendoza.

*Pañuelo de nubes*. Libreto de Julio Salinas, para una ópera Dadá en 15 actos breves, libremente inspirada en el texto de Tristán Tzará. Asimismo ha realizado el proyecto de escenografía, vestuario y puesta en escena con el Taller de Teatro de la Universidad Nacional de Misiones. Actualmente este proyecto se está desarrollando con el departamento de Extensión Universitaria de Posadas, con el patrocinio de la Secretaría de Cultura de la provincia de Misiones.

### *Teatro*

En teatro de prosa ha puesto en escena los siguientes autores:

*La paloma*. Como autor y director con el Laboratorio de Teatro del Hospital de Día Theatron Buenos Aires. Premio Talía 1970, como mejor espectáculo experimental.

*La vida es sueño*, de Pedro Ignacio Calderón de la Barca. Prod. Teatro San Martín, Buenos Aires.

*Volpone*, de Ben Johnson. Teatro Olímpico de Vicenza, Italia

*La colomba y el leopardo*, de Federico García Lorca para el Festival Internacional de Sant' Arcángelo (Emilia Romagna), Italia.

*Ricardo II*, de William Shakespeare, Teatro Beat, 72' Roma.

*Il candelaio*, de Giordano Bruno. En representación de Italia en el Festival Internacional Cervantino, México Este espectáculo realizó una gira en París, Houston, México DF, Caracas, Bogotá y Tokio.

*La señorita Julia*, de August Strinberg. Teatro Ategeo de Caracas.

*Atta-Troll*, de Henu Heme. Teatro Científico, Roma.

*Salomé*, de Oscar Wilde. Teatro dell' Uccelliera de Villa Borghese, Roma.

*Un extraño laberinto*, de Fernando Sánchez Mayans. Teatro Oberon de Roma.

*Tres hermanas*, de Antón Chejov. Teatro Oberon de Roma.

*La valigia*, de Marco Tesei. Producción ente Teatrale Italiano. Premio IDI 1989

*La Raffaella*, de Alessandro Piccolomini. Teatro de Convento Occupato

#### *Investigaciones realizadas*

II Rinascimento. Museo Degli Uffizi, Florencia.

I Medici. Palazzo Pitti, Florencia.

Michelángelo Scultore. Palazzo della Signoria, Florencia. Basílica de San Pietro, Roma. Museo de Capidoglio, Roma

Gian Lorenzo Bernini Scultore. Museo de Borghese, Roma. Museo de Capidoglio, Roma.

Gian Lorenzo Bernini Architetto. Columnato Basílica de San Pietro, Roma. Casina Palazzo Rospighosi, Roma

La pintura, la arquitectura y la decoración en la época de María Teresa de Austria. Holl Brun, Austria. Trieste y el alto Adige, Italia

El manierismo europeo. Museo de San Petersburgo, San Petersburgo. Museo de Louvre, París. Museo del Prado, Madrid.

II manierismo, II barocco, II Rococó e II neoclassicismo nel arredamento e nella cuistalleria. Museo Capodimonte, Nápoles.

El neoclásico, el romanticismo y Jugendstil en Viena, Austria.

El manierismo y el impresionismo francés. Museo de Louvre, París.

Zurbarán, Goya y Velázquez. Museo del Prado, Madrid.

Vestigios arquitectónicos y frescos de Pompei Nápoles. Le Sculture Greco-Romane. Palazzo Donna Pamphili, Roma. Musei Vaticani. Ciudad del Vaticano, Roma.

La civilización etrusca. L'arte in Etruria, il Vasellame, la Gioielleria, e l'Ornamentazione Funeraria: Volterra, Viterbo, in Civitavecchia e nel Museo Etrusco di Valle Giulia, Roma.

El Partenón. Atenas, Grecia.

II Tempio di Apollo. Agrigento, Sicilia.

Oplontis. Casa di Popea. Nápoles.

El Antiguo Egipto. Museo del Cairo. Museo de Egiptología de Turín

Las pirámides de Luxor. Alejandría, Egipto.

La civilización azteca. Museo Nacional de México.

Las pirámides de Teotihuacán. Yucatán, México

Las misiones jesuíticas en Argentina y Paraguay. Misiones y La Guara.

Arqueología budista en Japón. Tokio, Awa, Kioto, Sado.

Arqueología árabe. Manuecos, Arabia Saudita, Túnez y Argelia.

Movimiento dadaísta. Tiistán, Tzara, Zurich, París.

II futurismo da Marinetti a Boccioni, Palazzo Vecchio, Milán.

Marc Chagall, Opera Omnia. Museo della Cancellaria, Florencia.

Picasso nel Mediterraneo. Villa Medici, Roma.

L'astrattismo. National Gallery, Londres.

El Dadaísmo Zurichmuseum, Zurich

II surrealismo. Palazzo liberty, Venezia.

El expresionismo alemán. en varios museos de Berlín, Munchen, Alemania

El arte pop americano, de Linchstantial a Andy Warhol. Museo de Arte Moderno, New York.

Investigaciones sobre las puestas en escena de los siguientes maestros del teatro europeo.

El teatro de Ingmar Bergman

*El puto salvaje*, de Henrik Ibsen.

*Peer Gynt*, de H. Ibsen. Royal Theatre de Suecia.

*La casa de muñecas*, de Henrik Ibsen.

*Hamlet* de William Shakespeare, Teatro La Pergola de Florencia.

*Señorita Julia*, de A. Strindberg Festival de Spoleto.

*El padre*, A. Strindberg, Royal Theatre de Suecia

*Hacia Damasco*, A. Strindberg, Royal Theatre de Suecia.

*El largo viaje hacia la noche*, de Eugène O'Neill. Teatro Estable de Roma.

El teatro de Peter Brook.

*El sueño de una noche de verano*, de W. Shakespeare, Biennale de Venecia.

*Los pájaros*, Teatro Científico de Roma, Festival de la Avanguardia Histórica.

*La tempestad*, de W. Shakespeare, Teatro Port du Nord, París

*UBU encadenado*, de Alfred Jarry, Teatro de la Pnámide, Roma.

*Carmen*, de Bizet, Anfiteatro de Pompei, Italia.

*Marat Sade*, de Peter Weiss, Teatro de Villeurbanne, Lyon, Francia.

Además ha realizado otras investigaciones sobre el teatro:

El Teatro dell'Arte di K. Stanislavsky, Museo del Teatro del Arte, Moscú.

El Teatro de A. Meierjold, Moscú.

Opera Lírica en el Teatro Bolshoi, Moscú.

Andrei Wajda, Jerzy Grotowski, Julián Beck y Judit Malina, Living Theatre, El Teatro de Hannei Muller.

El Teatro de Giorgio Strehler, Piccoloto Teatro de Milano, Teatro alla Scala de Milano.

El teatro de Bob Wilson, Biennale de Venecia, Festival de Spoleto, Scala de Milano.

El teatro de Peter Stein, La Orestia de Esquilo, Anfiteatro de Ostia Antica.

El teatro de Luca Ronconi, Laboratorio teatrale il Fabbicone di Prato.

El teatro de Carmela Bene, Teatro Beat 72, Teatro Quirino, Roma.

El Teatro de Patrice Chereau, Lyon, París, Spoleto y Piccolo Teatro de Milano.

El Tadeusz Kantot, Cukot Theatre Varsovia, Polonia.

Lucchino Visconti y el melodrama, Covent Garden, Londres Teatro Novo Spoleto, Opera de Roma.

A pedido de las autoridades se podrá adjuntar más detalles sobre las investigaciones realizadas en el campo literario, filosófico, musical y antropológico, que completarían el perfil cultural de su formación.

*Julio Salinas.*